

MMRV VACCINE

วัคซีนป้องกันโรคหัด คางทูม หัดเยอรมันและอีสุกอีใส (MEASLES, MUMPS, RUBELLA & VARICELLA)

สิ่ง ที่ ค ว ร ท ร า บ

1 โรคหัด คางทูม หัดเยอรมันและอีสุกอีใส

โรคหัด คางทูม หัดเยอรมันและอีสุกอีใสเป็นโรคร้ายแรง

โรคหัด

- ทำให้เกิดผื่น ไอ น้ำมูกไหล เคืองตา และมีไข้
- นำไปสู่การเกิดหูอักเสบ ปอดบวม ลมชัก สมองพิการ และเสียชีวิตได้

โรคคางทูม

- ทำให้เกิดไข้ ปวดศีรษะ และต่อมน้ำเหลืองบวม
- นำไปสู่การเกิดหูหนวก เยื่อหุ้มสมองอักเสบ (อาการติดเชื้อของสมองและไขสันหลัง) การติดเชื้อที่ตับอ่อน อาการปวดและบวมของลูกอัณฑะหรือรังไข่ แต่น้อยรายที่จะเสียชีวิต

โรคหัดเยอรมัน

- ทำให้เกิดผื่น มีไข้ ปานกลางและไขข้ออักเสบ (ส่วนมากในสตรี)
- ถ้าเป็นโรคหัดเยอรมันขณะตั้งครรภ์อาจทำให้แท้งหรือสามารถทำให้ทารกในครรภ์เกิดมาผิดปกติได้

อีสุกอีใส

- ทำให้เกิดผื่น คัน มีไข้ อ่อนเพลีย
- นำไปสู่การเกิดผิวหนังอักเสบอย่างรุนแรง เกิดแผลเป็น ปอดบวม สมองพิการ หรือเสียชีวิตได้
- สามารถทำให้เกิดอาการผื่นที่เจ็บปวดซึ่งเรียกว่างูสวัดได้ในอีกหลายปีผ่านไป

โรคนีติดต่อกันจากคนหนึ่งไปสู่อีกคนหนึ่งได้โดยทางอากาศ สำหรับอีสุกอีใสสามารถติดต่อได้โดยการสัมผัสน้ำจากตุ่มใสของอีสุกอีใส

ก่อนมีวัคซีนนี้เกิดขึ้น โรคต่าง ๆ เหล่านี้เกิดขึ้นมากมายในสหรัฐ

2 วัคซีนเอ็ม เอ็ม อาร์ วี

- เด็กควรได้รับการฉีดวัคซีนเอ็ม เอ็ม อาร์ วี ตั้งแต่อายุ 1 ถึง 12 ขวบเพื่อป้องกันจากโรคทั้ง 4
- แนะนำให้ฉีดวัคซีนเอ็ม เอ็ม อาร์ วี 2 ครั้ง:
- ครั้งแรกเมื่ออายุ 12 ถึง 15 เดือน
 - ครั้งที่สอง เมื่ออายุ 4 ถึง 6 ปี

อายุเหล่านี้เป็นการแนะนำเท่านั้น แต่เด็กสามารถจะรับวัคซีน ครั้งที่สองได้จนถึงอายุ 12 ขวบ โดยต้องห่างจากครั้งแรก 3 เดือนเป็นอย่างน้อย

เด็กสามารถแยกรับวัคซีนเป็น 2 เข็มได้: เอ็ม เอ็ม อาร์ (หัด คางทูมและหัดเยอรมัน) และวัคซีนอีสุกอีใส 1 เข็ม (เอ็ม เอ็ม อาร์ วี) หรือ 2 เข็ม (เอ็ม เอ็ม อาร์ และ อีสุกอีใส)

- ทั้งสองทางเลือกให้การป้องกันได้เหมือนกัน
- ฉีดน้อยลง 1 เข็มถ้าเป็น เอ็ม เอ็ม อาร์ วี
- เด็กที่รับการฉีดเอ็ม เอ็ม อาร์ วี เข็มแรกมีโอกาสเป็นไข้หรือชกจากไขสูง (ประมาณ 1 ใน 1,250) มากกว่าเด็กที่รับการฉีด เอ็ม เอ็ม อาร์ และอีสุกอีใส แยกกันในวันเดียวกัน (ประมาณ 1 ใน 2,500)

แพทย์ผู้ให้การรักษาท่านสามารถให้ข้อมูลเพิ่มเติมรวมทั้งเอกสารข้อมูลเกี่ยวกับวัคซีนเอ็ม เอ็ม อาร์ และอีสุกอีใส

ผู้ที่มีอายุ 13 ปีขึ้นไปซึ่งต้องการความคุ้มครองจากโรคเหล่านี้สามารถฉีดวัคซีนเอ็ม เอ็ม อาร์ และอีสุกอีใสแยกกันได้

วัคซีนเอ็ม เอ็ม อาร์ วี อาจให้พร้อมวัคซีนอื่น ๆ ได้

3 บางคนไม่ควรฉีดวัคซีนเอ็ม เอ็ม อาร์ วี หรือควรรอก่อน

เด็กไม่ควรรับการฉีดวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์วี ถ้าหาก:

- เคยมีปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงต่อวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์วี เอ็มเอ็มอาร์หรืออีสุกอีใสถึงขั้นเป็นอันตรายกับชีวิตเมื่อได้รับการฉีดครั้งก่อน
- เคยมีปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงต่อส่วนผสมของวัคซีน รวมทั้งสารเจลาตินหรือยาปฏิชีวนะนีโอมัยซิน ถึงขั้นเป็นอันตรายกับชีวิต แจ้งให้แพทย์ทราบถึงอาการแพ้อย่างรุนแรงนี้
- มีเชื้อเอดส์/เอดส์ หรือโรคอื่น ๆ ที่กระทบต่อระบบภูมิคุ้มกัน
- ผู้ที่รับการบำบัดด้วยยาซึ่งส่งผลกระทบต่อระบบภูมิคุ้มกัน รวมถึงยาเม็ดสเตียรอยด์แรง ๆ มานานกว่าสองสัปดาห์
- เป็นโรคเมะเร็งทุกชนิด
- กำลังได้รับการรักษาโรคมะเร็งด้วยการฉายรังสีหรือด้วยยา

Translation provided by Asian Pacific Health Care Venture, Inc.
Los Angeles, CA

MMRV - Thai (5/21/10)

ตรวจเช็คกับแพทย์ของท่านหากเด็ก:

- มีประวัติเคยเป็นโรคลมชักหรือพ่อแม่พี่น้องเคยมีประวัติเป็นโรคลมชัก
- มีพ่อแม่พี่น้องที่มีประวัติว่ามีปัญหาเกี่ยวกับระบบภูมิคุ้มกัน
- เคยมีเกล็ดเลือดต่ำหรือมีความผิดปกติของเลือดชนิดอื่น ๆ
- เคยได้รับเลือดหรือส่วนประกอบของเลือดจากคนอื่นมาใหม่ ๆ
- อาจตั้งครรถ์

เด็กที่มีอาการป่วยปานกลางหรือป่วยหนักในขณะที่ถึงกำหนดฉีดวัคซีน ควรรอจนกว่าจะหายเป็นปกติก่อนจึงค่อยฉีดวัคซีนเข็มเข็มอาร์วี สำหรับเด็กที่มีอาการป่วยเพียงเล็กน้อยอาจฉีดวัคซีนได้ตามปกติ

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมจากแพทย์ของท่าน

4 อะไรคือความเสี่ยงจากวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์วี

เช่นเดียวกับยาวัคซีนอาจเป็นต้นเหตุให้เกิดปัญหาร้ายแรงได้ เช่นปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรง แต่อย่างไรก็ตามอันตรายจากวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์วี ที่ทำให้ป่วยหนักหรือถึงแก่ชีวิตมีอัตรา น้อยมาก

การรับวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์วีปลอดภัยกว่าการเป็นโรคหัด คางทูม หัดเยอรมันหรืออีสุกอีใสมากนัก

เด็กส่วนมากที่รับวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์วีไปแล้วมักไม่มีปัญหาอะไรเกิดขึ้น

ปัญหาเล็กน้อย

- มีไข้ (1 ใน 5 คน)
- มีผื่นขึ้นเล็กน้อย (1 ใน 20 คน)
- ต่อมบริเวณแก้มหรือคอบวม (เกิดขึ้นน้อยมาก)

หากมีปัญหาเหล่านี้เกิดขึ้นมักหายไปเองภายใน 5-12 วัน ภายหลังจากรับการฉีดวัคซีนครั้งแรก และจะเกิดขึ้นน้อยลง ภายหลังจากฉีดครั้งที่สอง

ปัญหาปานกลาง

- อาการชักที่เกิดจากไข้สูง (ประมาณ 1 ใน 1,250 คนซึ่งได้รับวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์วี) ปกติ 5-12 วัน ภายหลังจากการฉีดวัคซีนครั้งแรก อาการเหล่านี้เกิดขึ้นน้อยครั้งกว่าเมื่อเด็กรับการฉีดวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์และวัคซีนอีสุกอีใสแยกกันแต่ฉีดในวันเดียวกัน (ประมาณ 1 ใน 2,500 คนซึ่งรับการฉีดวัคซีนทั้งสองนี้) และเกิดขึ้นน้อยมากเมื่อได้รับการฉีดวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์วีครั้งที่สอง
- มีเกล็ดเลือดต่ำชั่วคราว ซึ่งเป็นเหตุให้เกิดเลือดไหลไม่หยุดได้ (ประมาณ 1 ใน 40,000 คน)

ปัญหารุนแรง (น้อยมาก)

เกิดปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรง (น้อยกว่า 1 ในล้านเข็ม) มีรายงานเกี่ยวกับปัญหารุนแรงหลายอย่างที่เกิดขึ้นตามมา หลังจากเด็กได้รับการฉีดวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์ และอาจเกิดขึ้น ภายหลังจากรับการฉีดวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์วีได้ด้วย รวมถึง

ปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรง (น้อยกว่า 4 ในหนึ่งล้าน) และ ปัญหาเช่น:

- หูหนวก
- ชักเป็นเวลายาวนาน โคม่าหรือสลึมสลือ
- สมองพิการถาวร

เพราะว่าปัญหาเหล่านี้เกิดขึ้นน้อยมาก ทำให้เราไม่แน่ใจว่า ปัญหาเหล่านี้เกิดขึ้นจากวัคซีนหรือไม่

5 จะทำอย่างไรหากเกิดปฏิกิริยารุนแรง

สิ่งที่ควรสังเกต

อาการผิดปกติต่าง ๆ เช่นมีไข้สูง หรือมีพฤติกรรมที่เปลี่ยนแปลงไป อาการของการแพ้อย่างรุนแรง รวมทั้งการหายใจไม่สะดวก เสียงแหบ หรือ หายใจมีเสียงดังวี๊ด ลมพิษ ชีตขาว อ่อนเพลีย หัวใจเต้นเร็วหรือเวียนศีรษะ

สิ่งที่ควรปฏิบัติ

- โทรศัพทหาแพทย์หรือพาผู้ป่วยไปพบแพทย์ทันที
- บอกกับแพทย์ว่ามีอะไรเกิดขึ้น วันที่ เวลาที่เกิดขึ้น และ วันที่ได้รับวัคซีน
- ขอให้แพทย์ของท่านหรือเขียนรายงานเกี่ยวกับปฏิกิริยาที่เกิดขึ้นจากวัคซีนใน แบบฟอร์ม (VAERS) หรือท่านสามารถยื่นคำร้องในรายงานนี้ได้โดยตรงผ่านเว็บไซต์ของ VAERS ที่ www.vaers.hhs.org หรือโทรศัพท์แจ้งที่หมายเลข 1-800-822-7967

VAERS ไม่ได้ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

6 โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ

โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตราย จากวัคซีนแห่งชาติ (The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี 1986

ท่านใดที่เชื่อว่าท่านได้รับบาดเจ็บจากวัคซีนสามารถยื่นคำร้องเพื่อเรียกค่าชดเชยกับ VICP โดยการโทรศัพท์ที่ หมายเลข 1-800-338-2382 หรือเยี่ยมชมที่เว็บไซต์ www.hrsa.gov/vaccinecompensation

7 สามารถหาข้อมูลเพิ่มเติมได้อย่างไร

- สอบถามแพทย์หรือพยาบาลซึ่งสามารถให้เอกสารที่บรรจุอยู่ภายในกล่องวัคซีนหรือแนะนำแหล่งความรู้จากที่อื่นได้
- โทรถามกระทรวงสาธารณสุขท้องถิ่นหรือของรัฐ
- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC):
 - โทร 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - เยี่ยมชมเว็บไซต์ของ CDC ที่ www.cdc.gov/vaccines

DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement (Interim)
MMRV Vaccine (5/21/10) - Thai 42 U.S.C. §300aa-26